

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят шестая сессия

Первый комитет

**19**-е заседание

Среда, 31 октября 2001 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Эрдэш ..... (Венгрия)

*Заседание открывается в 10 ч. 15 м.*

**Пункты 64–84 повестки дня (продолжение)**

**Тематическое обсуждение вопросов, включенных в повестку дня; внесение и рассмотрение всех проектов резолюций, представленных по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сегодня Комитет продолжит третий этап своей работы: принятие решений по всем проектам резолюций, представленным по пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности. Мы продолжим принятие решений по проектам резолюций, фигурирующим в неофициальном рабочем документе 2/Rev.1, который у вас имеется. Хотел бы объяснить вам разницу между неофициальным рабочим документом 2 и неофициальным рабочим документом 2/Rev.1. Имеется два отличия. Именно поэтому мы и опубликовали неофициальный рабочий документ 2/Rev.1. Одно отличие состоит в том, что в неофициальном рабочем документе 2, в разделе 7 присутствовал проект резолюции L.29, который исключен из Rev.1. Это проект резолюции о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке. В Rev.1 вы его уже не найдете. Другое отличие между документом 2 и докумен-

том 2/Rev.1 состоит в том, что мы включили в Rev.1 проект резолюции A/C.1/56/L.41/Rev.1, о поддержании международной безопасности, добрососедстве, стабильности и развитии в Юго-Восточной Европе. Это проект, который добавлен к документу 2/Rev.1; его не было в документе 2. Поэтому я хотел бы обратить ваше внимание на неофициальный рабочий документ 2/Rev.1. Этот пересмотренный рабочий документ является основой нашей сегодняшней работы.

Прежде чем Комитет приступит к принятию решений по проектам резолюций из группы 4, по обычным вооружениям, — и их вы найдете в неофициальном рабочем документе 2/Rev.1 — я предоставляю слово тем делегациям, которые желают представить пересмотренные проекты резолюций, если таковые имеются.

Сейчас я предоставляю слово представителю Российской Федерации для представления пересмотренного проекта резолюции A/C.1/56/L.1/Rev.1.

**Г-н Антонов** (Российская Федерация): Российская делегация внесла на рассмотрение Первого комитета обновленный текст совместного проекта резолюции России, Беларуси и Китая о сохранении соблюдения Договора по ПРО. Нас также поддерживали и стали соавторами делегации Фиджи и Гаити.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

Я хотел бы сразу оговориться, что наш документ не претерпел каких-либо существенных изменений, но вместе с тем содержит одно дополнение, созвучное реальностям времени. Как известно, между Россией и Соединенными Штатами в соответствии с генуэзской договоренностью президентов двух стран в настоящее время осуществляется диалог по взаимосвязанным вопросам стратегических наступательных вооружений и оборонительных систем. В этом контексте обсуждается вопрос о новых стратегических рамках. Мы полагаем, что от хода продолжающихся консультаций во многом будет зависеть, в каком направлении будет развиваться в дальнейшем стратегическая ситуация.

С учетом упомянутых контактов, которые осуществляются на различных уровнях, мы внесли в текст проекта резолюции соответствующую поправку. Тем самым, как представляется, мы учитываем предложения многих делегаций, которые выразили пожелание позитивно отразить в проекте ход диалога между Россией и Соединенных Штатов по стратегической стабильности. Конкретно мы предлагаем дополнить постановляющую часть проекта резолюции новым пунктом 7, в котором делается ссылка на продолжающийся диалог между Россией и Соединенными Штатами по вопросу о новых стратегических рамках.

Мы полагаем целесообразным, чтобы Генеральная Ассамблея высказалась по этому поводу, тем более что речь идет о диалоге, который затрагивает жизненно важные вопросы и происходит в условиях меняющейся ситуации в области безопасности. Исходим из того, что такая поправка конкретизирует резолюцию, делает ее созвучной актуальным событиям. Мы хотели бы выразить надежду, что данное дополнение к резолюции встретит понимание со стороны международного сообщества и наша резолюция получит еще большую поддержку.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы привлечь внимание делегаций к проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.1/56/L.51/Rev.1 и озаглавленному «Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия». Поступила просьба не принимать решение по этому проекту резолюции сегодня.

Я прошу Комитет принять к сведению эту просьбу об отсрочке.

**Г-н Аипо-Гебо** (Кот-д'Ивуар) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы присоединиться к числу авторов проекта резолюции A/C.1/56/L.1/Rev.1.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет переходит к принятию решений по проектам резолюций, содержащимся в рабочем документе 2/Rev.1.

Приступаем к принятию решения по проекту резолюции, входящему в группу вопросов 4, который содержится в документе A/C.1/56/L.34 и озаглавлен «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы выступить с разъяснением мотивов голосования или своих позиций до голосования.

**Г-н Ли** (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы разъяснить причины, по которым она воздержится при голосовании по проекту резолюции A/C.1/56/L.34.

Республика Корея разделяет гуманитарную обеспокоенность международного сообщества в связи со страданиями и трагической гибелью людей в результате безответственного и неизбирательного применения противопехотных наземных мин. В этом контексте мы поддерживаем ряд программ Организации Объединенных Наций по разминированию и вносим вклад в их осуществление. Однако проблема противопехотных наземных мин сопряжена не только с гуманитарными аспектами, но и с аспектами безопасности. Противопехотные наземные мины по-прежнему являются для некоторых стран законным средством обеспечения минимального уровня национальной безопасности. По этой причине Республика Корея в настоящее время не может присоединиться к договору о запрете мин.

Мы также хотим подчеркнуть, что Республика Корея использует противопехотные наземные мины лишь в ограниченном районе демилитаризованной зоны. Поэтому противопехотные наземные мины не представляют собой особой угрозы для безопасности гражданских лиц в нашей стране в отличие от ситуации в других странах мира.

В то же время существуют подходы к контролю над противопехотными наземными минами, которые могут обеспечить всеобщее участие государств. Моя делегация разделяет мнение о том, что договор о запрещении мин является всеобъемлющими рамками для многих аспектов борьбы с минной опасностью. Кроме того, в измененный Протокол II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, включен также гуманитарный аспект: Протоколом запрещается неизбирательное применение противопехотных наземных мин. На наш взгляд, эти два механизма должны иметь одинаковый вес при решении проблем, связанных с минами, в нынешней ситуации.

В этом году Республика Корея присоединилась к Конвенции о конкретных видах обычного оружия и измененному Протоколу II к ней. Мое правительство объявило в 1997 году о бессрочном продлении своего моратория на экспорт противопехотных наземных мин, и с тех пор добросовестно его осуществляет. Мы также поддерживаем обсуждение в рамках Конференции по разоружению договора, запрещающего передачу противопехотных наземных мин.

В проекте резолюции A/C.1/56/L.34 не учитываются все эти аспекты; поэтому моя делегация воздержится при голосовании.

**Г-н Сунгар** (Турция) (*говорит по-английски*): Я хотел бы разъяснить позицию Турции в отношении проекта резолюции A/C.1/56/L.34, озаглавленного «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении». Хотя Турция еще не является участником Оттавской конвенции, мы проголосуем за этот проект резолюции. Турции прекрасно известно, к каким жертвам и человеческим страданиям приводит безответственное и неизбирательное применение мин. Мы придаем большую важность договору о запрещении мин и считаем, что он является одним из важнейших достижений международного сообщества в деле полной ликвидации противопехотных наземных мин.

Однако ситуация в плане безопасности вокруг Турции сильно отличается от того положения, в ко-

тором находятся государства, выступающие в поддержку Оттавского процесса. Такая ситуация не позволяет нам подписать этот договор. С другой стороны, наша приверженность целям этого договора проявилась в нашем участии в первом, втором и третьем совещаниях государств-участников, которые были проведены в Мапуту, Женеве и Манагуа, соответственно. В январе 1996 года Турция также объявила национальный мораторий на продажу и передачу противопехотных наземных мин; в 1998 году этот мораторий был продлен до 2002 года.

Я пользуюсь этой возможностью, чтобы вновь подчеркнуть решимость моего правительства стать участником Оттавской конвенции. Наше намерение в этом плане было объявлено еще 6 апреля 2001 года во время визита в Турцию министра иностранных дел Греции Его Превосходительства г-на Георгиоса Папандреу. По этому случаю было объявлено, что Турция и Греция одновременно начнут процедуры, в результате которых обе страны станут сторонами Оттавской конвенции.

**Г-н Хейрат** (Египет) (*говорит по-английски*): Делегация Египта попросила слова для разъяснения мотивов нашего голосования по проекту резолюции A/C.1/56/L.34. Прежде всего мы хотим подчеркнуть, что Египет считается одной из стран, наиболее пострадавших от наземных мин и неравноравнившихся боеприпасов. Сохраняющееся наличие более 22 миллионов наземных мин, разбросанных по территории Египта на площади более 288 000 акров, вызывает серьезную обеспокоенность правительства Египта. Подавляющее большинство этих мин относится к периоду второй мировой войны.

Поддерживая гуманитарные цели, которые вдохновили разработку Оттавской конвенции, правительство Египта считает, что эта Конвенция не учитывает ряда неотложных проблем. Эти проблемы можно суммировать в следующих двух соображениях. Во-первых, эта Конвенция не предусматривает обязательных юридических рамок, признающих ответственность стран, которые устанавливали эти мины на территории других государств, и поэтому не предполагает обязательств этих государств в плане обезвреживания установленных ими наземных мин. Кроме того, в Конвенции не уделяется должного внимания вопросам разминирования или оказания помощи в разминировании.

Во-вторых, Конвенция не учитывает законное право государств на самооборону, предусмотренное статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций, или настоятельную необходимость узаконить применение противопехотных наземных мин в отсутствие других доступных в финансовом отношении средств защиты. Эта проблема является центральной для государств, которые имеют протяженные или незащищенные границы, подверженные проникновению террористов, контрабанде оружия и взрывчатых веществ, а также торговле наркотиками.

Как и в отношении аналогичных документов прошлых лет, Египет и на пятьдесят шестой сессии воздержится при голосовании по этому проекту резолюции в знак нашего стремления и нашего намерения заключить более всеобъемлющую и полную конвенцию, которая учитывала бы обеспокоенности и обстоятельства всех стран, а также масштабы минной проблемы.

**Г-н Дуррани** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я попросил слова, чтобы разъяснить нашу позицию в отношении проекта резолюции A/C.1/56/L.34, озаглавленного «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении». Поскольку Пакистан не является участником Оттавской конвенции, мы не можем поддержать проект резолюции о применении наземных мин, учитывая наши потребности в области безопасности. Тем не менее Пакистан является стороной исправленного Протокола II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, которым регулируется применение наземных мин в ходе как внутренних, так и внешних конфликтов, в интересах предотвращения того, чтобы гражданские лица становились жертвами наземных мин.

Поэтому моя делегация вынуждена будет воздержаться при голосовании по проекту резолюции A/C.1/56/L.34.

**Г-н Карьявасам** (Шри-Ланка) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы разъяснить свою позицию по проекту резолюции A/C.1/56/L.34, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их

уничтожении». Наша делегация проголосует за этот проект резолюции, как и в прошлом она голосовала за аналогичные резолюции, в знак признания важного значения гуманитарных целей этой Конвенции, запрещающей противопехотные мины. Однако правительство Шри-Ланки пока не может присоединиться к этой Конвенции, руководствуясь соображениями безопасности.

**Г-н Эль-Мехди** (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Наша делегация поддерживает заявление представителя Египта по вопросу о наземных минах. Мы полностью поддерживаем гуманитарные цели Оттавской конвенции, но позиция Ливии по отношению к Конвенции ясна: в Конвенции нет ссылки на те страны, которые несут ответственность за размещение таких мин на территории других государств. В прошлом мы неоднократно высказывали свои оговорки в отношении этой Конвенции. Мы призываем изменить Конвенцию, с тем чтобы в ней содержались ссылки на ответственность воюющих государств, которые устанавливают такие мины на территории других стран. Такие государства должны выплачивать компенсацию и должны содействовать разминированию.

По этим причинам мы воздержимся при голосовании по проекту резолюции A/C.1/56/L.34.

**Г-н Тхапа** (Непал) (*говорит по-английски*): Моя делегация неизменно голосует за проект резолюции по Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных наземных мин и об их уничтожении, который мы собираемся принять. Однако моя страна пока не сочла возможным присоединиться к Конвенции. Хотя мы не желаем стоять на пути принятия этого проекта резолюции, я хотел бы напомнить, что моей стране не совсем удобно в данный момент заявлять о намерении безотлагательно присоединиться к договору, как то предусматривается пунктом I постановляющей части этого проекта, в силу некоторых вопросов, вызывающих обеспокоенность в плане безопасности.

**Г-жа Осоде** (Либерия) (*говорит по-английски*): Мне весьма прискорбно, что я должна говорить об этом на данном этапе процесса голосования, но Либерия не примет участия в голосовании. Однако Либерия является участником Оттавской конвенции. Мне казалось, что Либерия фигурирует в числе соавторов данного проекта резолюции, но

поскольку я не вижу названия моей страны, то я хотела бы попросить включить ее в перечень соавторов.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я прошу Секретариат принять к сведению эту просьбу.

Если желающих взять слово на данном этапе обсуждения нет, то Комитет переходит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.34.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета для проведения голосования.

**Г-н Саттар** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.34, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении». Этот проект резолюции был внесен представителем Никарагуа на 14-м заседании Комитета, состоявшемся 24 октября.

Авторы проекта резолюции перечислены в документе A/C.1/56/L.34 и также в документе A/C.1/56/INF/2. Кроме того, авторами проекта стали также следующие страны: Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бруней-Даруссалам, Джибути, Эритрея, Габон, Гвинея, Ямайка, Либерия, Мали, Мавритания, Нигер, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сенегал, Свазиленд, Тунис, Туркменистан, Уганда, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Йемен и Зимбабве.

Я хотел бы также обратить внимание делегаций на документ A/C.1/56/L.52, в котором содержится записка Секретариата, касающаяся обязанностей, возлагаемых на Генерального секретаря в соответствии с проектом резолюции A/C.1/56/L.34.

*Проводится голосование поднятием руки.*

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Гру-

зия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Никто не голосовал против.

*Воздержались:*

Азербайджан, Вьетнам, Египет, Израиль, Индия, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Китай, Куба, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Марокко, Микронезия (Федеративные Штаты), Мьянма, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки.

*Проект резолюции A/C.1/56/L.34 принимается 121 голосом при 19 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.*

[Впоследствии делегация Камеруна уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.]

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с объяснением мотивов голосования по только что принятой резолюции.

**Г-н Базиди Неджад** (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Исламская Республика Иран разделяет чувства государств-участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных наземных мин и об их уничтожении, выступивших авторами проекта резолюции, который содержится в документе A/C.1/56/L.34, и поддерживает его представление для рассмотрения и принятия по нему решения Генеральной Ассамблеи.

Противопехотные мины безответственно применяются армией и вооруженными группировками во время гражданских войн в определенных регионах мира, что приводит к гибели значительного числа ни в чем не повинных людей, в первую очередь женщин и детей. Это не допустимо, и мы приветствуем все усилия, призванные положить конец такой ситуации.

Однако Конвенция о наземных минах никоим образом не обеспечивает исчерпывающий и всеобъемлющий ответ на эту трагедию. Подлинная кампания по борьбе с безответственным применением наземных мин должна быть рассчитана на длительную перспективу и охватывать различные и многогранные аспекты проблемы. Эта Конвенция могла бы быть более эффективной, если бы в ней были учтены вопросы, вызывающие обеспокоенность у большого числа не имеющих выхода к морю стран с протяженными сухопутными границами.

В силу этого Конвенция не получила горячей поддержки во всех регионах мира. Наземные мины продолжают оставаться для многих стран с протяженными сухопутными границами единственным эффективным средством обеспечения минимального уровня защиты границы. Сложность мониторинга стратегически важных протяженных участков границы на основе создания постоянных пограничных пунктов или эффективных систем предупреждения не оставляет этим странам иного выбора, кроме применения наземных мин.

Однако эти мины применяются согласно жестким установленным правилам и положениям, призванным обеспечивать безопасность гражданских лиц. Имеющиеся факты и данные свидетельствуют о том, что применение противопехотных наземных мин, устанавливаемых регулярными вооруженными силами в целях защиты границ от вторжений и на-

рушений, не приводит к жертвам среди гражданского населения.

Но методы применения наземных мин постоянно совершенствуются, что обуславливает необходимость приложения соответствующих дополнительных усилий. Необходимы дополнительные усилия по изучению новых альтернатив наземным минам. А пока следует поощрять соблюдение и укрепление существующих норм в целях ограничения применения наземных мин.

Кроме того, необходимо также приложение международных усилий в целях ускорения осуществляемой в рамках системы Организации Объединенных Наций деятельности по разминированию. В этом контексте нас окрыляют недавние инициативы, направленные на расширение информированности о деятельности в области разминирования, а также международное сотрудничество в этой области.

Конечно, многое еще предстоит сделать, и мы надеемся на то, что будут предприняты более ощутимые и практические усилия по оказанию помощи всем государствам в разминировании. Поэтому моя делегация, высоко оценивая суть и цели проекта резолюции, не смогла, в силу своей конкретной обеспокоенности и соображений, поддержать проект резолюции и воздержалась при голосовании.

**Г-н Мьян** (Мьянма) (*говорит по-английски*): Я хотел бы разъяснить позицию моей делегации по проекту резолюции, который содержится в документе A/C.1/56/L.34 и озаглавлен «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

Мьянма не является государством — участником Оттавской конвенции, но мы уважаем позицию тех стран, которые подписали и ратифицировали Конвенцию. Мьянма считает, что неизбежное применение противопехотных мин является одной из главных причин гибели ни в чем не повинных людей и наносимых им увечий. Свободный доступ к противопехотным минам также существенно способствует таким трагедиям. Мы также должны заняться проблемой незаконного оборота и неизбежного применения противопехотных мин негосударственными субъектами. Мы должны также помнить о том, что каждое государство имеет право

на самооборону, когда под угрозой оказываются интересы его национальной безопасности.

Мы по-прежнему считаем, что в сложившихся обстоятельствах присоединение к запрету на противопехотные мины все еще не является практичной и эффективной мерой. В связи с этим моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.1/56/L.34.

**Г-н Ситхарам** (Индия) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы изложить свою позицию по вопросу о противопехотных минах, а также те причины, которые заставили нас воздержаться при голосовании по этому проекту резолюции.

Индия по-прежнему привержена цели введения неизбирательного, всеобщего и глобального запрета на противопехотные мины посредством осуществления поэтапного процесса, который учитывал бы законные потребности государств в области обороны и в то же время способствовал смягчению конкретных гуманитарных кризисов, явившихся результатом произвольных поставок и применения противопехотных мин.

Мы считаем, что в основу поэтапного подхода должен быть положен процесс укрепления доверия, который позволил бы государствам, в особенности тем из них, которые имеют протяженные границы, защитить свои законные интересы в области безопасности. Процессу полной ликвидации противопехотных мин будет способствовать учет законной роли противопехотных мин в удовлетворении оперативных потребностей в области обороны согласно оборонным доктринам соответствующих стран на основе доступа к соответствующим эффективным в военном отношении несмертоносным альтернативным технологиям, которые могли бы с наименьшими затратами выполнять законную роль противопехотных мин в области обороны.

Мы готовы поддержать переговоры в рамках Конференции по разоружению относительно введения запрета на поставки противопехотных мин на основе мандата, отражающего интересы всех делегаций. Индия принимала активное участие в процессе подготовки Конвенции о конкретных видах обычного оружия и ратифицировала все ее протоколы, в том числе Протокол II о противопехотных минах с внесенными поправками. Поэтому моя де-

легация воздержалась при голосовании по этой резолюции.

**Г-н Леон Гонсалес** (Куба) (*говорит по-испански*): Моя страна всегда признавала важное значение и уделяла должное внимание законной озабоченности гуманитарными аспектами, связанными с неизбирательным применением противопехотных мин. Куба решительно поддерживает запрет на любое неизбирательное и безответственное применение противопехотных мин. Мы возражаем, среди прочего, против применения противопехотных мин во внутренних конфликтах, применения не поддающихся обнаружению мин и, в целом, всех мин, которые могут оказать пагубное воздействие на гражданское население. Вот почему мы являемся участником Конвенции о конкретных видах обычного оружия и очень активно участвовали в разработке исправленного Протокола II о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств.

Вместе с тем мы считаем, что конечной целью переговоров о противопехотных минах всегда являлось обеспечение гарантий самой надежной защиты гражданского населения, а не ограничение военного потенциала государств по защите их суверенитета и территориальной целостности в соответствии с законным правом на самооборону, подтвержденным в Уставе. Отсутствие в принятом проекте резолюции упоминания о признании законных интересов государств в области безопасности послужило основной причиной того, что Куба воздержалась при голосовании по нему. Если бы Куба — страна, в отношении которой в течение более 40 лет настойчиво и жестко проводится враждебная и агрессивная политика страной, обладающей величайшей военной, экономической и политической мощью на планете, — отказалась от применения этого вида оружия для защиты своего суверенитета и территориальной целостности, это создало бы для нас непреодолимую проблему. Мы по-прежнему полностью поддерживаем все те усилия, которые, обеспечивая сохранение необходимого баланса между гуманитарными вопросами и национальной безопасностью, нацелены на устранение ужасных последствий, которыми чревато для гражданского населения многих стран неизбирательное и безответственное применение противопехотных мин.

**Г-н Ицхаки** (Израиль) (*говорит по-английски*): Израиль поддерживает конечную гуманитар

ную цель Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, состоящую в устранении последствий неизбирательного применения противопехотных мин. В этих целях Израиль начал предпринимать конкретные шаги по сокращению распространения и пагубных последствий применения противопехотных мин. К их числу относятся введение моратория на экспорт и производство противопехотных мин и ратификация Израилем исправленного Протокола II к Конвенции о конкретных видах обычного оружия. Израиль активно участвует в проекте по информированию населения о минной опасности, осуществляемом Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) в Анголе. Мы рады сообщить, что в начале этого года было подписано соглашение между правительством Израйля и отделением ЮНИСЕФ в Анголе в целях существенного расширения этого важного проекта. Израиль также существенно увеличил размер своей финансовой помощи в этих целях.

Израиль воздержался при голосовании по этому проекту резолюции, поскольку нам все еще приходится прибегать к оборонительным операциям против террористов в целях предотвращения нападений на мирных граждан нашей страны. Поэтому мы пока не можем поддержать немедленное вступление в силу полного запрета на противопехотные мины. Израиль поддерживает поэтапный региональный процесс по достижению окончательной цели полного запрета противопехотных мин, основанного на миролюбивых отношениях и региональном сотрудничестве.

**Г-н Лек** (Сингапур) (*говорит по-английски*): Позиция Сингапура в отношении противопехотных мин является ясной и открытой. Сингапур поддерживает и будет и впредь поддерживать все инициативы, направленные на пресечение неизбирательного применения противопехотных мин, в особенности их применения против ни в чем не повинных и незащищенных гражданских лиц. С учетом этого Сингапур объявил в мае 1996 года двухгодичный мораторий на экспорт противопехотных мин с самообезвреживателем. В феврале 1998 года Сингапур расширил сферу охвата моратория, включив в нее все виды противопехотных мин, а не только мины с самообезвреживающим механизмом, и продлил его действие на неопределенный срок.

В то же время, как и ряд других стран, Сингапур убежден в том, что нельзя не учитывать законные потребности всех государств в области безопасности и их право на самооборону. Поэтому всеобъемлющий запрет на все виды противопехотных мин может привести к обратным результатам.

Сингапур поддерживает усилия международного сообщества, направленные на урегулирование гуманитарных проблем, касающихся противопехотных наземных мин. Мы будем и впредь работать во взаимодействии с другими членами международного сообщества в целях изыскания прочного и подлинно глобального решения.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего в порядке разъяснения мотивов голосования или позиции после принятия решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.34.

Я хотел бы подчеркнуть, что в своей работе нам неизбежно приходится неожиданно менять свои планы и график работы. Мне очень приятно сообщить членам Комитета — и я рассчитываю на их снисхождение, — что проект резолюции A/C.1/56/L.51/Rev.1, согласно информации, поступившей от его авторов, готов к принятию по нему решения. Поэтому я прошу членов Комитета вновь вернуться к группе 4. В целях продвижения вперед я хотел бы предоставить слово представителю Мали для внесения на рассмотрение этого проекта резолюции с внесенными в него изменениями.

**Г-н Кейта** (Мали) (*говорит по-французски*): Я хотел бы еще раз представить проект резолюции, озаглавленный «Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия». В этот проект резолюции по инициативе ряда африканских стран были внесены некоторые изменения. Поэтому мы вновь представляем документ A/C.1/56/L.51/Rev.1.

В данном проекте резолюции учитываются формулировки, которые использовались на Бамакской конференции и Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах. По сложившейся традиции, этот проект представляется ежегодно от имени 16 стран — членов Экономического сообщества западноафриканских государств. Начиная с прошлого года, при его представлении мы опираемся



также на поддержку Европейского союза. Я уже вносил данный проект на рассмотрение Комитета и надеюсь, что, как и в прошлом году, страны продемонстрируют в отношении него единодушие и он будет принят Комитетом путем консенсуса.

**Г-н Хейрат** (Египет) *(говорит по-английски)*: Насколько я понимаю, уже было объявлено, что голосование по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.1/56/L.51/Rev.1, откладывается на более поздний срок. Мне кажется, что еще не закончились консультации между делегацией моей страны, делегацией Мали, другими делегациями и авторами этого проекта, проводимых с целью пересмотра его текста и приведения его в соответствие с Бамакской декларацией и Программой действий. Насколько я понимаю, о такой отсрочке уже было объявлено.

**Председатель** *(говорит по-английски)*: Я могу лишь сказать, что я действительно объявил об этом в начале заседания, однако я сделал еще одно объявление, заявив, что, по мнению авторов данного проекта, он готов для принятия по нему решения.

Исходя из этого и с пониманием относясь к точке зрения представителя Египта, я хотел бы также напомнить о том, что авторы данного проекта объявили о его готовности к принятию по нему решения. Поэтому сейчас мы приступим к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.51/Rev.1, озаглавленному «Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия».

Прежде чем принять решение по данному проекту, я хотел бы предоставить слово тем делегациям, которые желают выступить по мотивам голосования или в порядке разъяснения своей позиции.

**Г-н Хейрат** (Египет) *(говорит по-английски)*: Делегация Египта намеревалась присоединиться к консенсусу по проекту резолюции A/C.1/56/L.51/Rev.1. Мы считаем, что в данном случае принятие резолюции консенсусом имеет очень важное значение. Сегодня не последний день сессии Первого комитета, и продолжение консультаций с делегацией Мали и авторами проекта имеет важнейшее значение. Однако, как представляется, дела обстоят иначе. Делегация Мали и авторы проекта решили сегодня представить данный проект для принятия по нему решения.

Мы считаем, что пересмотренный проект резолюции, который содержится в документе A/C.1/56/L.51/Rev.1, далек от того, что говорится в Бамакской декларации и Программе действий, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах.

Я считаю, что Конференция Организации Объединенных Наций, на которой была принята Программа действий в июле 2001 года, является краеугольным камнем в решении проблемы стрелкового оружия и легких вооружений. Однако я считаю, что международное сообщество должно действовать на основе согласованных формулировок и что мы должны воздерживаться от использования других формулировок, которые могут препятствовать процессу, осуществляемому на основе результатов этой Конференции и ее Программы действий. Я считаю, что принятие пересмотренного проекта резолюции, спонсором которой является Мали, содержащего формулировку, отличную от той, которая уже была согласована, окажет негативное воздействие на последующем процессе. Несмотря на все эти соображения, а также с учетом наших хороших отношений с делегацией Мали и со всеми странами Западной Африки моя делегация не будет просить о переносе голосования по этому проекту резолюции. Вместе с тем мы не считаем себя участниками какого-либо консенсусного решения, которое может быть принято по этому проекту резолюции сегодня. Я прошу, чтобы наши оговорки в отношении проекта резолюции были отражены в документах Первого комитета.

**Г-н Гуссу** (Иордания) *(говорит по-английски)*: Я буду краток. В дополнение к тому, что уже высказал представитель Египта относительно проекта резолюции A/C.1/56/L.51/Rev.1, я хотел бы заметить, что мы прилагаем сейчас усилия в целях достижения консенсуса по этому проекту резолюции, ибо он имеет для всех нас большое значение. Мы поддерживаем предложение о проведении консультаций в целях устранения противоречия между преамбулой и постановляющей частью пересмотренного проекта резолюции, поскольку главным вопросом остается незаконная торговля стрелковым оружием, а не их распространение. Нам необходимо работать в тех же самых рамках, как это было в Ба

мако, а также в это было в случае с принятием в июле этого года Программы действий.

Вместе с тем, как мы уже сегодня отмечали, мы собрались здесь не для того, чтобы блокировать достижение консенсуса. Мы ратуем за достижение консенсуса, однако мы считаем важным разъяснить нашу позицию в отношении этого аспекта, а именно в отношении противоречия между преамбулой и постановляющей частью проекта резолюции. Вместе с тем мы выступаем за него, и мы не будем блокировать достижение консенсуса.

**Г-н аль-Хасан** (Оман) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/56/L.1/Rev.1 — это консенсусный документ на протяжении многих лет. Как и в предыдущие годы, мы поддерживаем проект резолюции, представленный Мали. Однако уже не в первый раз члены Первого комитета обращаются с призывом дать время на проведение непродолжительных консультаций с участием ряда делегаций, у которых есть проблемы — проблемы, которые должны решаться с участием спонсора этого проекта резолюции. Я думаю, что это отвечает духу, который царил в нашем Комитете в прошлом и который царит также в ходе нынешней сессии под Вашим руководством, г-н Председатель. Мы считаем, что такая просьба должна быть удовлетворена, причем не только потому, что мы можем придти к консенсусу в отношении позиции, но и потому, что мы можем достичь консенсуса в отношении мнений и внутренних соображений вместе с делегациями, которые проявляют озабоченность. Если этот проект резолюции будет рассматриваться сегодня, то, разумеется, моя делегация поддержит консенсус, но мы хотели бы изложить наш подход относительно следующей ситуации: если одна или большее число делегаций, высказывая мнение по любому проекту резолюции, скажут, что им понадобятся дополнительные консультации, мы считаем, что располагаем временем, и полагаем, что такую просьбу следует удовлетворить.

**Председатель** (*говорит по-английски*): В соответствии с правилами процедуры соавторам проектов резолюций не разрешается излагать свою позицию или разъяснять мотивы своего голосования по проектам резолюций, представленным Комитету. С учетом этого и поскольку я не вижу, чтобы соавторы просили слова, я хотел бы продолжить работу. Комитет приступит сейчас к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.51/Rev.1.

Не желает ли Южная Африка выступить по порядку ведения заседания?

**Г-н дю През** (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Я хотел бы получить разъяснения относительно того, может ли делегация просить о переносе принятия решения по резолюции. Существуют ли правила процедуры, предусматривающие это? Выступившие ранее ораторы говорили об этом, и поэтому я хотел бы знать, не хотела бы делегация Мали рассмотреть этот вариант?

Я хотел бы получить разъяснения от Секретаря Комитета.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Как вам известно, уважаемые делегаты, мы осуществляем сейчас процесс принятия решений по проекту резолюции. В правилах процедуры уточняется, как мы это должны делать: наши действия до проведения голосования, затем во время принятия решения и после проведения голосования. Речь идет об обычной процедуре, которой мы всегда следуем.

В то же время Комитет, когда происходит нечто непредвиденное, может принять решение, если он того пожелает, и сделать исключение; с учетом нынешней ситуации он может принять — на основе общего консенсуса — решение перенести принятие решения по проекту резолюции. Если я представляю этот вопрос на рассмотрение Комитета, то это будет означать, что мы так или иначе «останавливаем часы» и каждая делегация вправе высказаться по этому конкретному вопросу, в том числе и соавторы проекта резолюции.

Поскольку представитель Южной Африки задал вопрос относительно возможного переноса принятия решения по этому проекту резолюции, я хотел бы спросить делегации, не желает ли кто-либо выступить по этому вопросу; и затем Комитет должен будет принять решение относительно того, согласны ли мы перенести принятие решения по документу A/C.1/56/L.51/Rev.1.

Я говорю сейчас — и говорю об этом конкретно, — что сам проект резолюции — даже если мы услышали о проблемах, высказанных различными делегациями, — как представляется, готов к тому, чтобы мы его приняли на основе консенсуса. Таким образом, речь не идет о проекте резолюции, который вызывал бы непреодолимые и серьезные трудности для различных делегаций. Вместе с тем я

снова хотел бы просить делегации поделиться с нами — если они того пожелают — соображениями относительно переноса принятия решения по этому проекту резолюции L.51/Rev.1. Я надеюсь, что мы можем быстро справиться с этой проблемой, ибо у нас очень много других проектов резолюций, которые предстоит рассмотреть.

Сейчас я хотел бы спросить делегации, желают ли они выступить по этому конкретному вопросу.

**Г-н Хейрат** (Египет) (*говорит по-английски*): Задача заключается отнюдь не в том, чтобы затянуть делопроизводство или воспрепятствовать принятию какого бы то ни было решения. Но наша делегация ранее просила об отсрочке для того, чтобы наряду с другими делегациями из Группы арабских государств получить возможность продолжить консультации по этому вопросу с делегацией Мали и другими авторами проекта резолюции с целью наделить его характеристиками, приемлемыми для всех делегаций, чтобы им не пришлось высказывать по нему никаких оговорок.

Идет еще только второй день третьего этапа, который, как предполагалось, должен быть первым днем голосования, и у нас впереди для этого еще восемь или девять заседаний. Поэтому я еще раз прошу отложить принятие решения по этому проекту резолюции, чтобы достичь по нему согласия и принять его без всяких оговорок.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Будучи сторонником строгого соблюдения правил процедуры — а сейчас я смотрю именно в правила процедуры Генеральной Ассамблеи, — скажу, что все происходящее сейчас подпадает под определение, называемое порядком ведения заседания. Правило 113 правил процедуры гласит:

«Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может взять слово по порядку ведения заседания, и поднятый им вопрос немедленно решается Председателем в соответствии с правилами процедуры. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов комитета».

Как Председатель я принимаю следующее постановление: мы переходим к принятию решения по A/C.1/56/L.51/Rev.1. Представители имеют возможность опротестовать это постановление, и тогда нам придется поставить этот протест на голосование. Этого мне совсем не хотелось бы, поскольку у нас есть другие дела. Но, опять-таки, исходя из правил процедуры и, что еще важнее, заслушав мнения тех, кто испытывает некоторые затруднения в отношении L.51/Rev.1, я все равно считаю, что мы можем принять решение, ибо великодушные, которым были пропитаны эти заявления, указывает на то, что сделавшие их делегации не будут препятствовать консенсусу. Именно поэтому постановление Председателя заключается в том, что мы переходим к принятию решения по L.51/Rev.1.

**Г-н Хейрат** (Египет) (*говорит по-английски*): Моя делегация, конечно же, не будет требовать проведения голосования в этой связи. Мы поддерживаем с делегацией Мали добрые отношения, и нам не хотелось бы вступать в какую-либо конфронтацию в связи с данным вопросом. К сожалению, у нас есть замечания по всему тексту проекта резолюции. Столь же прискорбно и то, что по утверждению этого проекта открытым для обсуждения останется проект резолюции, представленный Колумбией, Японией и Южной Африкой.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Египта за его искренность. Я не хочу вести здесь даже речь о конфронтации. Я ценю Вашу позицию и считаю, что она будет учтена при продолжении нами консультаций по различным другим рассматриваемым этим Комитетом проектам.

**Г-н дю През** (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Я прошу прощения за то, что снова беру слово. Принимая во внимание заявление, только что сделанное представителем Египта, в котором он сослался на другой проект резолюции, касающийся стрелкового оружия, моя делегация задумалась над тем, не полезнее ли будет Комитету отложить принятие решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.51/Rev.1. Я тоже разделяю мнение Египта в отношении того, что идет только второй день периода, отведенного для принятия решений, и Комитету, вероятно, следовало бы высказать свое мнение по этому поводу.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Должен ли я понимать это как то, что Вы «опротестовываете» постановление Председателя? Я пользуюсь словами непосредственно из правила 113, а использованная вами формулировка прозвучала несколько иначе. Я хочу, чтобы Комитет четко знал, в самом ли деле мое постановление опротестовывается, ибо в этом случае, согласно правилам процедуры, нам придется сделать следующий шаг и поставить только что выдвинутый протест на голосование. Слово для разъяснения предоставляется представителю Южной Африки.

**Г-н дю През** (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Мы не стремимся просто оттянуть принятие решения по данному проекту резолюции, однако мы заметили, что представитель Египта в своем заявлении указал на наличие связи между этим проектом и той резолюцией, которую, по настоянию ее авторов, предлагается принять без голосования. Если принятием решения по этой резолюции мы вынуждаем делегацию Египта и другие делегации ставить под сомнение консенсус по другой резолюции, то в таком случае мы намерены опротестовать постановление Председателя.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Позвольте мне сказать, что я не намерен, равно как и не намерены другие, интерпретировать заявления какой бы то ни было делегации. Сейчас наше внимание сосредоточено на проекте резолюции A/C.1/56/L.51/Rev.1. Что делегации намерены делать в будущем в ходе различных проводимых ими консультаций — это, с точки зрения Председателя, совсем иной вопрос.

Повторяю: в свете заявлений, сделанных делегациями Египта и Южной Африки, я считаю, что мы можем перейти к принятию решения по L.51/Rev.1, если только постановление Председателя не будет официально опротестовано, несмотря на все то, что различные делегации могли сказать ранее. И я призываю вас — а также прошу вашего понимания в этом вопросе — не пытаться анализировать различные заявления, которые делаются в данный момент и на данном этапе, не пытаться интерпретировать эти заявления и не пытаться использовать их для оказания воздействия на то, чем мы фактически занимаемся сейчас в этом Комитете.

**Г-н Хейрат** (Египет) (*говорит по-английски*): Я отнюдь не опротестовываю снова Ваше постановление, г-н Председатель, но полагаю, что у нас все же есть выход: просить делегацию Мали предоставить нам еще немного времени. Мы могли бы провести дополнительные консультации, поскольку вернемся к голосованию еще завтра и после завтра. У нас еще есть время. Я еще раз подчеркиваю, что у нас есть время и мы можем достичь общей договоренности в отношении этой резолюции.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Дело в том, что Председатель вынес постановление. Согласно этому постановлению мы должны перейти к принятию решения по проекту. Если я изменю свое решение, я утрачу в ваших глазах свой авторитет. Исходя из правила 113, я официально заявил, что Председатель постановляет принять решение по данному проекту резолюции, если только какая-либо из делегаций не опротестует это постановление. Я также прошу вас понять, что такое постановление уже вынесено. Даже если бы делегация Мали обратилась ко мне сейчас с просьбой отложить принятие решения по этому проекту резолюции, Председатель уже принял решение, а от делегации Мали, кстати говоря, я пока ничего не слышал. Я прошу вас, пожалуйста, проявите в этом вопросе великодушие, и давайте на данном этапе работы не будем тратить время на бесконечные споры по процедурным вопросам.

Повторю: я помню о сделанных заявлениях, и нам всем понятны те трудности, которые могут испытывать некоторые делегации. Однако, в конечном счете, из этих заявлений стало ясно, что сделавшие их делегации не будут препятствовать консенсусному решению — что, конечно, замечательно, и именно поэтому я использовал слово «великодушие», характеризуя некоторые из этих заявлений, которые позволили бы Комитету продвигаться в этом вопросе дальше. Я еще раз выражаю надежду, что в последующие пару дней делегации будут помнить о пережитом нами сегодня интермеццо во избежание подобных ситуаций в будущем.

**Г-н дю През** (Южная Африка) (*говорит по-английски*): К опротестованию Вашего постановления не следует относиться как к подрыву Вашего авторитета — вовсе нет. Кстати говоря, мы высоко ценим то, что Вы очень строго придерживаетесь правил процедуры. И, с учетом правил процедуры, у Вас нет иного выбора. Однако ввиду той

вившихся новых фактов и с учетом заявления делегации Египта, моя делегация хотела бы официально опротестовать в рамках правил процедуры Ваше постановление и так же официально заявить о том, что мы вовсе не опротестовываем Ваше благоразумие, а делаем это в силу требований правил процедуры.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хочу, чтобы всем было ясно: когда кто-либо выступает против решения Председателя, он или она действует именно в соответствии с правилом 113. С этим никаких проблем нет.

Я говорил о том, что никаких упоминаний об официальном возражении не поступало. Есть различные формулы, которые могут быть использованы, но в данном случае я полагаю, что представитель Южной Африки желает выступить против решения Председателя. Это совершенно ясно, и он действует абсолютно законно.

Слово имеет представитель Египта.

**Г-н Хейрат** (Египет) (*говорит по-английски*): Наша делегация не хотела бы прибегать к этому процедурному крючкотворству и предпочла бы вариант проведения дополнительных консультаций по этому вопросу. Это проект резолюции, который всегда принимался консенсусом.

Я попросил бы Вас, г-н Председатель, прервать заседание на пять минут. Если нам удастся достичь соглашения с делегацией Мали и с авторами проекта, то, я думаю, мы сможем избежать всех этих процедурных хитросплетений.

*Заседание прерывается в 11 ч. 30 м.  
и возобновляется в 11 ч. 55 м.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я прошу прощения у делегатов за то, что продолжительность объявленного перерыва оказалась больше пяти минут.

**Г-н дю През** (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы напомнить, что делегация Южной Африки попросила пояснения в отношении права делегации просить о переносе сроков голосования. Сделав это, мы оказались в ситуации, когда Председателю пришлось вынести постановление в отношении правил процедуры.

Моя делегация считает вопрос о стрелковом оружии крайне важным. По этой причине мы, вместе с делегациями Колумбии и Японии, подготовили проект резолюции, который мы считаем одним из самых важных из представленных на рассмотрение Комитета, с учетом консенсусного результата Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах.

Мы не видим увязки между какими-либо проектами резолюций, представленными Комитету, и не считаем уместным делать такие увязки. Каждый проект резолюции следует рассматривать с учетом его собственных достоинств, и решения по таким проектам должны приниматься в соответствии с этим принципом. По этой причине моя делегация согласна поддержать постановление Председателя о переходе к этапу принятия решения по проекту резолюции, и мы снимаем наш протест в связи с этим постановлением.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От себя лично и от имени всех наших коллег я хотел бы заверить представителя Южной Африки в нашей признательности его делегации за занятую ею позицию.

**Г-н Хейрат** (Египет) (*говорит по-английски*): В наши цели не входило попусту тратить время Комитета. Когда мы рассматриваем вопрос о незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями, нам нужно соблюдать и выполнять договоренности, достигнутые в июле этого года. Было бы плохим предзнаменованием, если бы мы отошли сейчас от согласованных формулировок, учитывая, что мы начинаем процесс реализации.

С учетом этого, г-н Председатель, моя делегация не будет оспаривать Ваше постановление и согласится с ним. Однако мы хотели бы, чтобы высказанная нами ранее оговорка была занесена в официальный отчет о заседании.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Что же, произошла небольшая задержка, но можно с уверенностью сказать, что все это было очень интересно с профессиональной точки зрения.

Давайте сейчас приступим к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.51/Rev.1.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета для проведения голосования.

**Г-н Саттар** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/56/L.51/Rev.1, озаглавленный «Оказание помощи государствам в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия», был представлен представителем Мали от имени Экономического сообщества западноафриканских государств на 15-м заседании, состоявшемся 26 октября 2001 года.

Авторы данного проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/56/L.51/Rev.1 и A/C.1/56/INF/2. К их числу присоединились также следующие страны: Австрия, Греция, Ирландия, Италия, Люксембург, Мальта, Португалия, Швеция, Соединенное Королевство, Замбия и Зимбабве.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Было высказано пожелание, чтобы данный проект резолюции был принят Комитетом без голосования. В отсутствие возражений я буду считать, что Комитет намерен поступить именно так.

*Проект резолюции A/C.1/56/L.51/Rev.1 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово делегациям, желающим разъяснить свои позиции после принятия решения.

**Г-н Вольский** (Грузия) (*говорит по-английски*): Мы хотим присоединиться к списку авторов данного проекта резолюции.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Секретарь Комитета примет к сведению Ваше заявление.

Сейчас Комитет переходит к следующей группе вопросов, которые содержатся в неофициальном рабочем документе № 2/Rev.1, а именно к группе 5 «Региональное разоружение и безопасность». Проект резолюции A/C.1/56/L.27 озаглавлен «Региональное разоружение». Я предоставляю слово тем делегациям, которые хотели бы разъяснить свои позиции по данному проекту резолюции до принятия нами решения.

Я не вижу желающих выступить. Поэтому Комитет приступает теперь к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.27. Слово имеет Секретарь Комитета.

**Г-н Саттар** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.27, озаглавленному «Региональное разоружение». Дан-

ный проект был представлен представителем Пакистана на 15-м заседании Комитета 26 октября 2001 года. Авторы проекта перечислены в документе L.27.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции A/C.1/56/L.27 выразили пожелание, чтобы он был принят Комитетом без голосования. В отсутствие возражений я буду считать, что Комитет намерен поступить именно так.

*Проект резолюции A/C.1/56/L.27 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Комитет продолжает рассмотрение группы вопросов 5. Проект резолюции A/C.1/56/L.28 озаглавлен «Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях». Сейчас я предоставляю слово тем делегациям, которые хотели бы разъяснить свои позиции до принятия решения по данному проекту резолюции.

**Г-н Ситхарам** (Индия) (*говорит по-английски*): Моя делегация попросила слова для того, чтобы разъяснить свою позицию по проекту резолюции A/C.1/56/L.28. В 1993 году Комиссия по разоружению приняла консенсусом руководящие принципы региональных подходов к разоружению в контексте глобальной безопасности. Вследствие этого мы не уверены в том, что данный проект резолюции может иметь какую-либо практическую ценность, особенно пункт 2 его постановляющей части, в котором содержится просьба к Конференции по разоружению — форуму для обсуждения глобальных механизмов разоружения — рассмотреть вопрос о разработке принципов, которые могут послужить основой для региональных соглашений о контроле над обычными вооружениями.

В шестом пункте преамбулы содержится упоминание об инициативах в области контроля над обычными вооружениями в Южной Азии. Индия сталкивается с проблемами в области безопасности, которые нельзя ограничивать тем, что называют «Южной Азией». Содержащееся в этом проекте резолюции узкое определение не отражает в полной мере проблемы в области безопасности в Южной Азии и основывается на чересчур ограниченном подходе.

Ввиду перечисленных причин, которые уже излагались в прошлом, моя делегация будет голосовать против данного проекта резолюции в целом.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Есть ли делегации, желающие выступить до принятия решения? Если желающих выступить нет, то мы перейдем сейчас к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.28.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Я предоставляю слово Секретарю Комитета для проведения голосования.

**Г-н Саттар** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.28, озаглавленному «Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях». Этот проект был представлен представителем Пакистана на 15-м заседании Комитета 26 октября 2001 года. Авторы данного проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/56/L.28 и A/C.1/56/INF/2.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан,

Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Индия.

*Воздержались:*

Бутан.

*Проект резолюции A/C.1/56/L.28 принимается 138 голосами против 1 при 1 воздержавшемся.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Есть ли делегации, желающие выступить с разъяснением мотивов голосования или позиций по только что принятому проекту резолюции?

Желающих нет. Поэтому мы переходим к группе вопросов 6 — «Меры укрепления доверия, включая транспарентность в вооружениях». В рабочем документе № 2/Rev.1 перечислены два проекта резолюций, первым из которых является документ A/C.1/56/L.30, озаглавленный «Контроль во всех его аспектах, включая роль Организации Объединенных Наций в области контроля». Прежде чем приступить к голосованию, я предоставляю слово тем делегациям, которые хотели бы выступить с разъяснением своих позиций или мотивов голосования по данному проекту резолюции.

Поскольку желающих выступить нет, я попрошу Комитет принять решение по проекту резолюции A/C.1/56/L.30. Слово имеет Секретарь Комитета.

**Г-н Саттар** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.30, озаглавленному «Контроль во всех его аспектах, включая роль Организации Объединенных Наций в области контроля». Этот проект резолюции был представлен представителем Канады на 17-м засе

дании Комитета 30 октября 2001 года. Его авторы перечислены в документах A/C.1/56/L.30 и A/C.1/56/INF/2. К их числу присоединились также следующие страны: Мальта, Португалия, Республика Корея и Российская Федерация.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции A/C.1/56/L.30 выразили желание, чтобы он был принят без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет намерен поступить именно так.

*Проект резолюции A/C.1/56/L.30 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Давайте приступим к рассмотрению проекта резолюции A/C.1/56/L.42 «Объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов». Я хотел бы вновь спросить, есть ли среди делегаций желающие взять слово для объяснения своей позиции или мотивов голосования до принятия решения по данному проекту резолюции.

Поскольку желающих нет, мы приступаем к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.42.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета для проведения голосования.

**Г-н Саттар** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.42, озаглавленному «Объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов». Этот проект резолюции был представлен представителем Германии на 16-м заседании Комитета 29 октября. Авторы проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/56/L.42 и A/C.1/56/INF/2. Кроме того, к их числу присоединились следующие страны: Кипр, Гренада, Казахстан, Латвия, Мали, Никарагуа, Нигер, Сан-Марино, Таиланд, Тонга и Уругвай.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции A/C.1/56/L.42 выразили желание, чтобы он был принят Комитетом без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет согласен поступить соответствующим образом.

*Проект резолюции A/C.1/56/L.42 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Давайте перейдем к группе вопросов 7 по механизму раз-

зоружения. По этой теме представлено несколько проектов резолюций, первый из которых — A/C.1/56/L.4 «Доклад Комиссии по разоружению». Есть ли среди делегаций желающие выступить с объяснением позиции или мотивов голосования до принятия решения?

Желающих нет. Поэтому Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.4.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-н Саттар** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.4, озаглавленному «Доклад Комиссии по разоружению». Этот проект резолюции был представлен представителю Ямайки на 17-м заседании Комитета 30 октября. Авторы проекта резолюции перечислены в документе A/C.1/56/L.4.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы этого проекта резолюции также высказали желание, чтобы Комитет принял его без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет согласен поступить соответствующим образом.

*Проект резолюции A/C.1/56/L.4 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Следующий проект резолюции, который мы рассмотрим — A/C.1/56/L.19 «Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению». Есть ли среди делегаций желающие выступить с объяснением мотивов голосования или позиции до принятия решения по A/C.1/56/L.19?

Похоже, желающих нет. Поэтому давайте приступим к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.19.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-н Саттар** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.19, озаглавленному «Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению». Этот проект резолюции был представлен представителем Южной Африки от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Движения неприсоединения, на 17-м заседании Комитета 30 октяб



ря. Авторы проекта резолюции перечислены в документе A/C.1/56/L.19.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы данного проекта резолюции выразили желание, чтобы Комитет принял его без голосования. Если нет возражений, я буду считать, что Комитет согласен поступить соответствующим образом.

*Проект резолюции A/C.1/56/L.19 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Давайте продолжим работу. Перед нами проект резолюции A/C.1/56/L.36, озаглавленный «Доклад Конференции по разоружению». Есть ли желающие выступить с объяснением позиции до принятия решения?

Похоже, желающих нет. Поэтому давайте приступим к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.36.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета для проведения голосования.

**Г-н Саттар** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.36, озаглавленному «Доклад Комиссии по разоружению». Этот проект резолюции был представлен представителем Эквадора на 13-м заседании Комитета 23 октября. Я хотел бы также объявить, что Эквадор присоединился к числу авторов этого проекта резолюции.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы этого проекта резолюции выразили желание, чтобы Комитет принял его без голосования. Если нет возражений, я буду считать, что Комитет согласен поступить соответствующим образом.

*Проект резолюции A/C.1/56/L.36 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Следующий представленный на наше рассмотрение проект резолюции — A/C.1/56/L.46, включенный в группу вопросов 7 и озаглавленный «Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне». Есть ли желающие выступить до принятия решения по этому проекту резолюции?

Если нет, то Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.46.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-н Саттар** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет примет решение по проекту резолюции A/C.1/56/L.46, озаглавленному «Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне». Этот проект резолюции был представлен представителем Гаити от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, на 16-м заседании Комитета 29 октября.

Я хотел бы обратить внимание членов Комитета на документ A/C.1/56/L.53 — заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции A/C.1/56/L.46 выразили желание, чтобы Комитет принял его без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет согласен поступить соответствующим образом.

*Проект резолюции A/C.1/56/L.46 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Давайте сейчас перейдем к группе 8 — вопросам, касающимся других мер в области разоружения. По этой теме представлено четыре проекта резолюции, первый из них — A/C.1/56/L.13 «Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения». Я хотел бы вновь спросить, есть ли желающие выступить с объяснением мотивов голосования или позиции до принятия решения?

Похоже, желающих нет. Давайте приступим к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.13.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета для проведения голосования.

**Г-н Саттар** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.13, озаглавленному «Роль науки и техники в контексте международной безопасности и разоружения». Этот

проект резолюции был представлен представителем Индии на 17-м заседании Комитета 30 октября. Авторы этого проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/56/L.13 и A/C.1/56/INF/2. Кроме того, к их числу присоединились также следующие страны: Афганистан, Буркина-Фасо, Коста-Рика, Доминиканская Республика, Сальвадор, Гаити, Намибия, Пакистан, Свазиленд, Замбия и Зимбабве.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Сальвадор, Свазиленд, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия и Ямайка.

*Голосовали против:*

Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финлян-

дия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Югославия.

*Воздержались:*

Азербайджан, Аргентина, Армения, Беларусь, Бразилия, Грузия, Казахстан, Микронезия (Федеративные Штаты), Парагвай, Республика Корея, Российская Федерация, Тонга, Украина, Уругвай, Южная Африка, Япония.

*Проект резолюции A/C.1/56/L.13 принимается 86 голосами против 42, при 16 воздержавшихся.*

**Председатель** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет переходит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.20, включенному в группу 8 и озаглавленному «Взаимосвязь между разоружением и развитием».

Я предоставляю слово Секретарю Комитета для проведения голосования.

**Г-н Саттар** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.20, озаглавленному «Взаимосвязь между разоружением и развитием». Этот проект был внесен представителем Южной Африки от имени стран — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Движения неприсоединения, на 17-м заседании 30 октября.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции высказали пожелание, чтобы данный проект резолюции был принят Комитетом без голосования.

Если не поступит возражений я буду считать, что Комитет желает поступить соответствующим образом.

*Проект резолюции A/C.1/56/L.20 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово делегациям, которые хотели бы разъяснить свою позицию в отношении только что принятого проекта резолюции.

**Г-н Магиннис** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я взял слово для того, чтобы попросить отразить в отчете о сегодняшнем заседании тот факт, что делегация Соединенных Штатов Америки не участвовала в консенсусе по проекту резолюции A/C.1/56/L.20, который содер

жит утверждение о связи между разоружением и развитием. Мы по-прежнему считаем, что разоружение и развитие являются двумя различными вопросами, для увязки которых нет никаких оснований. Именно по этой причине Соединенные Штаты не участвовали в Конференции 1987 года по этому вопросу.

Соответственно, Соединенные Штаты не считают и не будут считать себя связанными положениями Декларации, содержащейся в Заключительном документе международной Конференции.

**Г-н Лин** (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К этому заявлению присоединяются страны Центральной и Восточной Европы — Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения — и ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция, а также страны — члены Европейской ассоциации свободной торговли, входящие в Европейскую экономическую зону — Исландия и Лихтенштейн.

Как и в прошлом году, государства — члены Европейского союза присоединились к консенсусу в отношении резолюции, касающейся связи между разоружением и развитием, и хотели бы разъяснить смысл своей позиции.

Хотя мы признаем значительные преимущества, которые могут быть связаны с разоружением, тем не менее следует отметить, что не существует простой автоматической связи между обязательствами Европейского союза в отношении сотрудничества в области экономического и социального развития, с одной стороны, и экономией средств, которая может быть достигнута во всех других областях, включая разоружение, с другой стороны.

Тем не менее я хотел бы подчеркнуть глубокую приверженность Европейского союза сотрудничеству в целях развития и напомнить о том, что он, несомненно, является крупнейшим донором официальной помощи на цели развития.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к следующему проекту резолюции, входящему в группу проектов 8: A/C.1/56/L.21 «Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями».

Сейчас Комитет примет решение по проекту резолюции A/C.1/56/L.21.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета для проведения голосования.

**Г-н Саттар** (секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет проводит голосование по проекту резолюции A/C.1/56/L.21, озаглавленному «Соблюдение экологических норм при разработке и осуществлении соглашений о разоружении и контроле над вооружениями».

Этот проект резолюции был внесен на рассмотрение на 17-м заседании 30 октября представителем Южной Африки от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Движения неприсоединения.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Рес

публика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Никто не голосовал против.

*Воздержались:*

Израиль, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

*Проект резолюции A/C.1/56/L.21 принимается 141 голосом при 4 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.*

**Председатель (говорит по-английски):** Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают сделать заявления с разъяснением мотивов голосования по только что принятой резолюции.

**Г-н Магиннис (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски):** Соединенным Штатам по-прежнему не ясны цель и задачи этой резолюции. Мы не убеждены в том, она имеет отношение к работе Первого комитета. Проще говоря, Соединенные Штаты не видят прямой связи между общими нормами в области охраны окружающей среды и многосторонними соглашениями в области контроля над вооружениями.

Необычайно сложно и трудно вести переговоры относительно такого рода соглашений, не говоря уже о том, чтобы обсуждать или разрабатывать столь неопределенные нормы в области охраны окружающей среды. Разумеется, никто не может возражать против самой идеи сохранения окружающей среды. Государства-участники двусторонних, региональных и многосторонних соглашений в области контроля над вооружениями и разоружения при выполнении таких соглашений должны принимать в

расчет соответствующие соображения, связанные с защитой окружающей среды.

Правительство Соединенных Штатов Америки в своей деятельности руководствуется строжайшими внутренними нормами, регулирующими воздействие на окружающую среду, в том числе при выполнении соглашений в области контроля над вооружениями и разоружения.

Хотя в проекте резолюции A/C.1/56/L.21 не используются явно спорные формулировки, как это имело место несколько лет назад, мы по-прежнему ставим под сомнение его уместность, цель и полезность. Вследствие этого Соединенные Штаты воздержались при голосовании.

**Председатель (говорит по-английски):** Сейчас мы переходим к рассмотрению проекта резолюции A/C.1/56/L.22, который относится к группе 8 и озаглавлен «Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира».

Если нет желающих выступить с разъяснением позиции или по мотивам голосования до проведения голосования, то Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.22. Авторы проекта выразили пожелание, чтобы данный проект резолюции был принят без голосования. Если нет возражений, я буду считать, что члены Комитета согласны поступить соответствующим образом.

**Г-н Магиннис (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски):** Мы просим провести заносимое в отчет о заседании голосование по данному проекту резолюции.

**Председатель (говорит по-английски):** Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Я предоставляю слово Секретарю Комитета для проведения голосования. Сейчас мы приступаем к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.22.

**Г-н Саттар (Секретарь Комитета) (говорит по-английски):** Сейчас члены Комитета приступают к голосованию по проекту резолюции A/C.1/56/L.22, озаглавленному «Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира». Данный проект резолюции был внесен на рассмотрение на 17-м заседании 30 октября представителем Южной Африки от имени государств — членов Ор

ганизации Объединенных Наций, которые являются участниками Движения неприсоединения.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тонга, Тунис, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

*Голосовали против:*

Франция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Андорра, Австрия, Бельгия, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино,

Словакия, Испания, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Югославия.

*Проект резолюции A/C.1/56/L.22 принимается 105 голосами против 3 при 37 воздержавшихся.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Если нет желающих выступить с разъяснением позиции или мотивов голосования по только что принятому проекту резолюции, то мы перейдем к следующему вопросу.

На нашем рассмотрении находится следующая группа, озаглавленная «Вопросы, касающиеся разоружения и международной безопасности», в которой представлен лишь один проект резолюции — A/C.1/56/L.39 «Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения».

Если нет желающих выступить с разъяснением позиции или мотивов голосования до принятия решения, то Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.39. Я предоставляю слово Секретарю Комитета для проведения голосования.

**Г-н Саттар** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступает к голосованию по проекту резолюции A/C.1/56/L.39, озаглавленному «Упрочение мира посредством практических мер в области разоружения».

Этот проект резолюции был внесен на рассмотрение представителем Германии на 17-м заседании 30 октября. Список авторов данного проекта резолюции содержится в документах A/C.1/56/L.39 и A/C.1/56/INF/2. Кроме этого, к числу авторов данного проекта резолюции присоединились следующие страны: Азербайджан и Сальвадор.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы данного проекта резолюции выразили желание, чтобы проект резолюции был принят без голосования. Если нет возражений, я буду считать, что члены Комитета согласны поступить соответствующим образом.

*Проект резолюции A/C.1/56/L.39 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Переходим к группе 10, озаглавленной «Международная безопасность». В рамках данной группы представлен проект решения A/C.1/56/L.23 «Рассмотрение

осуществления Декларации об укреплении международной безопасности».

Если нет желающих выступить с разъяснением позиции или мотивов голосования до принятия решения по проекту решения A/C.1/56/L.23, то Комитет приступает к принятию решения по вышеупомянутому проекту решения.

Слово имеет Председатель Комитета.

**Г-н Саттар** (Секретарь Комитета) *(говорит по-английски)*: Проект решения A/C.1/56/L.23, озаглавленный «Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении международной безопасности», представленный представителем Южной Африки от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Движения неприсоединения на 17-м заседании, состоявшемся 30 октября.

**Председатель** *(говорит по-английски)*: Соавторы этого проекта решения выразили желание, чтобы он был принят Комитетом без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет желает действовать соответственно.

Проект решения A/C.1/56/L.23 принимается.

**Председатель** *(говорит по-английски)*: Следующий проект резолюции в группе вопросов 10 — A/C.1/56/L.37, озаглавленный «Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья».

Если никто из представителей не пожелает выступить с разъяснением своих позиций до принятия голосования, Комитет приступит сейчас к принятию решения по проекту резолюции.

Сейчас я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-н Саттар** (Секретарь Комитета) *(говорит по-английски)*: Проект резолюции A/C.1/56/L.37, озаглавленный «Укрепление безопасности и сотрудничества в Средиземноморье», был представлен представителем Алжира на 16-м заседании, состоявшемся 29 октября. Соавторы перечислены в проекте резолюции и в документе A/C.1/56/INF. Кроме того, его соавторами стали также следующие страны: Албания, Швеция и Соединенное Королевство.

**Председатель** *(говорит по-английски)*: Соавторы проекта резолюции выразили пожелание, чтобы Комитет принял его без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет желает действовать соответственно.

*Проект резолюции A/C.1/56/L.37 принимается.*

**Председатель** *(говорит по-английски)*: Комитет приступит сейчас к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.41/Rev.1 в группе вопросов 10 «Международная безопасность». Проект резолюции озаглавлен «Поддержание международной безопасности — добрососедство, стабильность и развитие в Юго-Восточной Европе». Если среди представителей не будет желающих выступить с разъяснением их позиций или мотивов голосования до принятия решения, мы приступим сейчас к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.41/Rev.1.

**Г-н Саттар** (Секретарь Комитета) *(говорит по-английски)*: Проект резолюции A/C.1/56/L.44/Rev.1, озаглавленный «Поддержание международной безопасности — добрососедство, стабильность и развитие в Юго-Восточной Европе», был представлен представителем бывшей югославской Республики Македонии на 15-м заседании, состоявшемся 26 октября 2001 года. Соавторы перечислены в этом документе. Кроме того соавтором этого проекта резолюции стала Греция.

Я хотел бы обратить внимание на поправку к пункту 15 постановляющей части: во вторую строку текста на английском языке добавлен союз “and” между словами “South-Eastern Europe” и “welcomes”.

**Председатель** *(говорит по-английски)*: Соавторы проекта резолюции выразили пожелание, чтобы Комитет принял его без голосования. Если не будет возражений, я буду считать, что Комитет желает действовать соответственно.

*Проект резолюции A/C.1/56/L.41/Rev.1 принимается.*

**Председатель** *(говорит по-английски)*: Я предоставляю слово представителю Кубы, который желает изложить позицию своей страны по только что принятому проекту резолюции.

**Г-н Леон Гонсалес** (Куба) *(говорит по-английски)*: Кубинская делегация намеревалась не уча

ствовать в голосовании, если бы оно проводилось. Однако мы услышали о пожелании соавторов относительно того, чтобы этот проект резолюции был принят без голосования. Естественно, мы не собирались заблокировать такое пожелание. Мы просто хотели, чтобы был официально зафиксирован тот факт, что, хотя наша делегация не выступила против пожелания большинства относительно того, чтобы этот проект резолюции был принят консенсусом, у нас есть оговорки относительно содержащихся в нем концепций и элементов. Поэтому мы не присоединились к консенсусу по этому проекту резолюции, хотя мы не выступили против его принятия без голосования.

### Организация работы

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы исчерпали содержание неофициального рабочего документа № 2/Rev.1.

Мы предлагаем провести заседание сегодня днем для того, чтобы продолжить обсуждение проектов. Мне были представлены шесть проектов резолюций, решения по которым должны быть приняты предположительно к завтрашнему дню, и я хотел бы знать, готовы ли их соавторы к принятию решений по ним сегодня днем. Это проекты резолюций A/C.1/56/L.6, A/C.1/56/L.24, A/C.1/56/L.11, A/C.1/56/L.40, A/C.1/56/L.50 и A/C.1/56/L.3/Rev.1.

Если соответствующие делегации готовы принять решение в ходе сегодняшнего дневного заседания, то мы могли бы ускорить свою работу и не оставлять на завтрашнее утро шесть перечисленных мною проектов резолюций. Я прошу эти делегации поставить нас в известность о состоянии дел, ибо это облегчит планирование работы нашего Комитета.

**Г-н Тхапа** (Непал) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы, чтобы проект резолюции A/C.1/56/L.50, озаглавленный «Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азиатско-Тихоокеанском регионе», был рассмотрен сегодня днем.

**Г-н Сандерс** (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Мы готовы принять решение по проекту резолюции A/C.1/56/L.40 сегодня днем.

**Г-н Антонов** (Российская Федерация): Я хотел бы подтвердить то, о чем мы уже сообщали Секре-

тариату — о нашей готовности принять решение по представленному нами проекту резолюции A/C.1/56/L.3/Rev.1.

**Г-н Муран** (Бразилия) (*говорит по-английски*): Мы готовы принять сегодня днем решение по проекту резолюции A/C.1/56/L.24.

**Г-н Базйди Неджад** (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Я слышу, что авторы других проектов резолюций выражают готовность принять решения по ним сегодня днем, и наша делегация не испытывает никаких проблем в отношении принятия сегодня днем решения по проекту резолюции A/C.1/56/L.6. Однако к нам обратились некоторые делегации, сообщившие о том, что, поскольку они все еще работают над своими заявлениями, они бы предпочли принять решение по нему завтра. Я оставляю этот вопрос на Ваше, г-н Председатель, усмотрение. Если для Комитета это возможно, то мы не испытываем никаких проблем с отсрочкой принятия решения по этому проекту до завтра. Но, как одному из авторов проекта резолюции A/C.1/56/L.6, нам точно так же не трудно принять по нему решение и сегодня днем.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Прежде чем я прокомментирую сказанное, я хотел бы знать, не желают ли другие делегации поделиться своими мыслями. До сих пор речь шла о пяти проектах резолюций. Никто ничего не сказал по поводу проекта резолюции A/C.1/56/L.11, но, насколько я понимаю, он может быть готов к завтрашнему дню.

Мы могли бы, вероятно, заняться проектом резолюции A/C.1/56/L.6 ближе к концу сегодняшнего дневного заседания, за счет чего делегациям было бы предоставлено время для подготовки своих заявлений. Если они будут готовы, мы примем по нему решение, если же нет, нам придется заняться им завтра. Давайте предпримем отчаянную попытку. Было бы лучше, если бы нам удалось включить его в программу работы сегодняшнего дневного заседания. Так что сегодня во второй половине дня мы соберемся для рассмотрения упомянутых различными представителями проектов резолюций.

Поскольку на завтра у нас останется для рассмотрения только один или, может быть, два проекта резолюций, мы могли бы отменить дневное заседание в четверг и рассмотреть оставшиеся проекты резолюций, или один проект резолюции, днем в пятницу, 2 ноября. Я не считаю, что ради рассмот

рения одного или, может быть, двух проектов резолюций нам необходимо снова собираться в четверг во второй половине дня.

Сегодняшнее же дневное заседание я намерен прервать раньше обычного, с тем чтобы с 17 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. можно было провести церемонию вручения сертификатов о присуждении стипендий Организации Объединенных Наций в области разоружения за 2001 год.

Мне хотелось бы также информировать членов Комитета об изменении в расписании. Как я уже сказал, дневное заседание в четверг будет отменено, а соберемся мы днем в пятницу, 2 ноября, для рассмотрения одного или двух оставшихся проектов резолюций, которые, похоже, к тому времени уже будут готовы для принятия по ним решений. Тогда на следующей неделе, в понедельник, 5 ноября, мы проведем два заседания — утреннее и дневное, — вместо одного, первоначально запланированного на утро. Зато в среду, 7 ноября, мы проведем только одно, дневное, заседание, хотя первоначально мы планировали провести два — утром и днем.

*Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.*